

Best Wishes for a Happy Holiday Season!



"When only the best will do..."

DAILY SPECIALS
TABLE D'HÔTE • À LA CARTE

Tel.: 264-2323
49 Chateauguay, Huntingdon

THE GLEANER

134th YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, DECEMBER 25TH 1996 • 14 pages • 75¢ PLUS TAXES

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

FOUNDED IN 1863

TEL.: 264-5364



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

HOLIDAY CLOSING

This is the last edition of *The Gleaner* for 1996.

The *Gleaner* office is now closed for the holidays, and will re-open Friday Jan. 3 at 9 a.m.

The first issue of the New Year will appear Wednesday Jan. 8, 1997, so please plan your advertising schedule accordingly.

We at *The Gleaner* join in wishing you all a wonderful holiday season and the best for the New Year.

NEW YEAR NEW LOOK

When *The Gleaner* re-appears on the news-stand or in your mailbox in the New Year, you will notice a change in format.

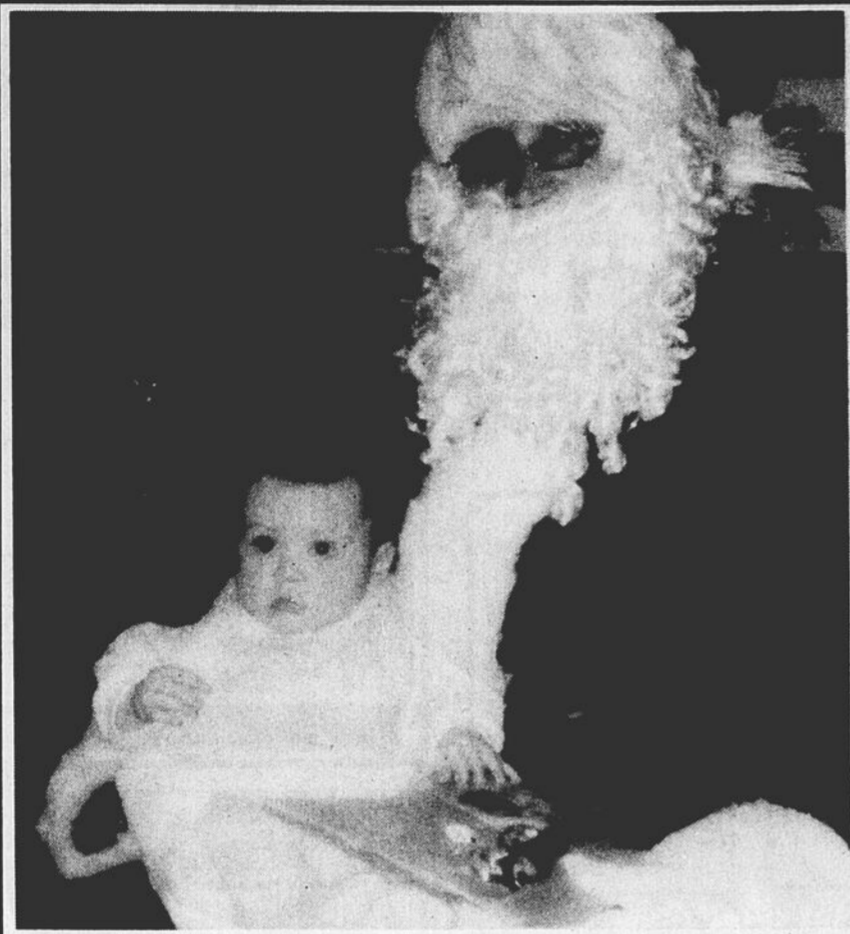
As the great majority of Quebec's community newspapers have already done, *The Gleaner* will go to a smaller, tabloid page size as of the January 8 issue. This means the paper will be easier to handle, and to read, and there will be more pages per issue.

In addition, by simply flipping over the paper, it changes from an English to a French front page, allowing readers of both languages to see the news highlights at a glance.

This change has been a long time in coming, but it is definitely the way of the future. We plan to keep all the features of the paper our readers expect and enjoy, while adding a fresh new approach.

So join us in welcoming 1997 with a "New Year's baby": the tabloid-format *Gleaner*.

(J.T.)



Santa, baby . . .

Totally poised and pretty as a picture, young Mahari Maither of the First Concession, Hinchinbrooke, graciously accepted her Christmas gift from Santa at the annual children's party at Rennie's United Church. She is the daughter of Vicki and Randy Maither, and when she gets bigger, she and a (clean-shaven) Scott Erskine can look back on their memories of Christmases Past.

(Photo: D. Farquhar)

Bottled-water project gets qualified approval

Two steps to go before Doréa sale goes through

Close on the heels of an independent engineering firm's report approving the main lines of Franklin's proposed bottled-water project, Quebec's Agricultural Zoning Commission agreed to zoning changes.

Approval from the *Services Réadaptions du Sud-Ouest*, owners of the former Doréa Institute property, is expected shortly.

The CPTAQ said Thursday, Dec. 19 that Aquaterra Corporation, a company with a majority foreign ownership, will be accepted to operate its spring-water bottling plant on agricultural land.

The *SNC-Lavalin Environnement Inc.* gave qualified approval of the project, after reviewing the hydrological study done for Aquaterra Corporation,

which wants to extract 600 cubic meters (25m³/h) of water daily.

Hired by Franklin to evaluate Géomines' report of the Doréa site, Lavalin concluded that the underground water supply is not infinite, but with responsible management by the company, coupled with Franklin's diligent monitoring of company's extracting operations, all should work out fine, the study concluded.

Lavalin engineer Pierre Fréchette suggested that Aquaterra expand its pumping perimeter past 1.5 kilometers, spreading out operations to minimize possible negative effects on adjacent private wells.

According to Fréchette, it's difficult to interpret the results of the

See WATER Page 2

"O little town of Dewittville . . ."

Village makes one man's list of Quebec's most charming spots

The tiny village of Dewittville has made the top 40 on one Quebec historian's list of Quebec's most charming villages.

In a 350-page book published in October and entitled "*Villages pittoresques du Québec - Guide de charmes et attraites*", well-known Quebec art- and ethno-historian Yves Laframboise mentions Dewittville among his favorites.

He visited nine regions of the province while researching the book (the Eastern Townships, Montérégie, Laurentians, Montreal Island, Quebec City, South Shore Chaudière-Appalachians, the Lower St. Lawrence/Gaspé and the Saguenay/North Shore). The book is lavishly illustrated with pho-

tographs, including shots of the bridge at Dewittville, several historic houses, and surrounding



Looking downriver toward the Dewittville bridge.

Industrial Motel will be located in St-Jean-Chrysostome, MRC says

Hugues Théorêt
THE GLEANER

The competition to host an "Industrial Motel" for the Haut-St-Laurent is over and the winner is . . . St-Jean-Chrysostome.

At a special December 18 meet-

ing, a six-member committee appointed by the MRC announced that St-Jean has edged out Huntingdon and Howick, the other candidates offering locations for the \$1 million facility, which is intended to house and help new businesses wanting to start up in the region. In addition, the Industrial Motel

concept allows for its later expansion into the nucleus of an industrial park area, where businesses can buy lots and set up operations independently.

While none of the three applicants offered absolute perfection, St-Jean-Chrysostome was the only one with an existing building more than large enough to house the motel, located on a lot with plenty of room for the industrial park of the future.

The 55,000 square-foot building, property of A. Lassonde et fils, is located on Route 209, on a 900,000 square-foot lot. Both measurements are well above the minimum standards set by the selection committee.

The two St-Chrysostome municipalities are prepared to invest \$75,000 (\$50,000 from the Parish and \$25,000 from the Village) toward the \$550,000 price of the facility, and the Parish tax rate of 83 cents per \$100 is the lowest of the

See MOTEL Page 3

K. Fitzpatrick will retire as head of CVSB

The Chateauguay Valley School Board will be looking for a new director-general for the next school year.

Keith Fitzpatrick, 52, who has headed the CVSB administration since July 1, 1989, will retire at the end of June, it was announced at the December 9 meeting of the Council of Commissioners in Howick.

"We will certainly miss him. He has . . . respected everyone and been respected, a true leader with a real team approach," said Board chairperson Doreen Newell of Chateauguay.

"On a positive side, he is leaving behind him a school system that is in excellent shape, with a province-wide reputation for excellence," she added.

"I have enjoyed my eight years here — it's a tremendous board with lots of hard-working people," Fitzpatrick told *The Gleaner* Monday.

Asked about his thoughts for the future of the CVSB, he said that while he favors linguistic boards,

See BOARD Page 3

MRC mayors have four months to study land management plan

Protecting farm land and the environment while promoting tourism and providing a space for industry are top priorities in the MRC's new revised land-management scheme.

Handed to Haut-St-Laurent mayors December 18, the draft version of the *schéma d'aménagement révisé*, which took two years of consultations to compile, sets the parameters of 11 main areas for the next five years.

Safeguarding agricultural land and supporting agro-forestry projects are vital. The new *schéma* also tries to ensure waterways will be

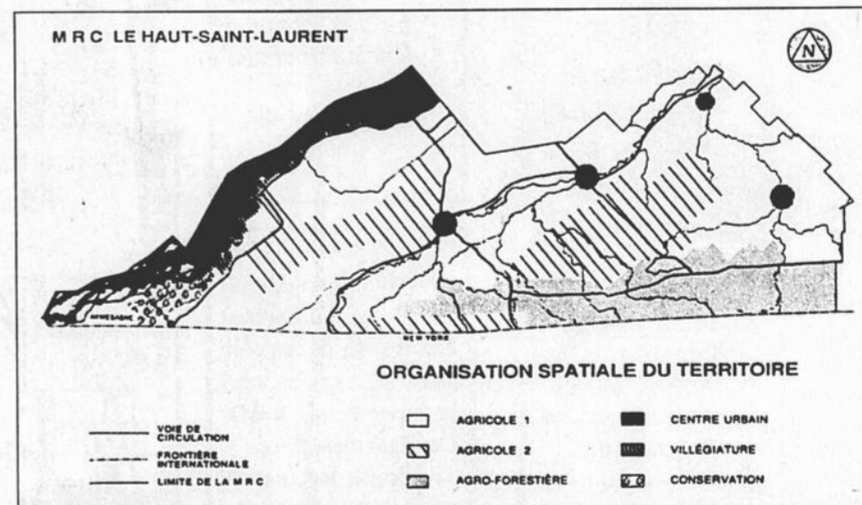
protected and hopes to increase public access to beaches and to waterways in villages.

In another section of the 150-page report, which is replete with topographical maps and references, the plan suggests ways to increase efficiency of the road network, which is nearly a 1,000 kilometers long, with one-quarter of it owned by Quebec's Transport Ministry.

Industrial zones will be established, while a better management of household garbage is planned.

The plan allows for developing

See SCHEMA Page 4



Draft map shows principal zones within the MRC du Haut-St-Laurent.

farmis. The author's idea was to show the diversity of such small commu-

nities, how they relate to the natural environment, and their outstanding historic and architectural attractions.

"Dewittville," he says "is a tiny hamlet with an unusual setting and full of charm." The tiny 19th-century village, located in the townships of Hinchinbrooke and Godmanchester is, he says, "a simple place which has a calming effect . . . It is pleasant to cross on foot to the island via the two bridges and admire the tranquil flow of the Chateauguay River."

He also mentions the Rockburn Sideroad which runs from the village toward the apple country of

See VILLAGE Page 4



Keith Fitzpatrick.



Christmas Supplement Inside



This and That in Town

THIS IS IT — for 1996, as far as this column and this newspaper is concerned. It's always fun to put This and That in Town together, made up as it is of everything from the important to the trivial, from serious bits to things that tickle our (and, we hope, your) funny bones each week.

WE KNOW — that this column is one of the most-read items in the paper. It is certainly a very useful space for all kinds of things, not least input from our readers, who often let us know about weird or interesting things they've noticed — nothing big enough to warrant a real article, but worth passing on, nonetheless. Keep the comments coming.

AND — this is where you'll find public service announcements of coming events put on by non-profit community groups, and other reminders referring you to paid aids put in by groups-with-a-budget and private enterprise.

THE GLEANER — is of course a business like any other, so when you call up with an item for this column and we ask you what group or enterprise you represent, please understand that it is advertising dollars (combined with newsstand sales and subscriptions) which keep this newspaper going. Our policy is that organizers of events which charge admission, have a budget, or are sponsored by private enterprise are expected to buy an advertisement to publicize their event. Otherwise, we would very quickly cease to exist.

THE CHRISTMAS SUPPLEMENT — in this week's Gleaner is filled with children's artwork, puzzles and stories from elementary schools in Huntingdon, Valleyfield, Howick and Ormstown, which responded to our special invitation to be part of this annual publication. It's both a daunting and pleasurable task to wade through the hundreds of entries and pick but the dozen or so needed to fill the pages. Our thanks to everyone who enriched this holiday season with their contributions, and we hope all our readers will take delight in seeing Christmas through the eyes of children. (V.F.)

MANY OTHERS — also send their own seasonal greetings to their fellow readers, and these advertisements too are found in the enclosed Supplement.

THE LOCAL R.C.M.P. — detachment from Valleyfield spent December 17 visiting various seniors' residences in the area to sing Christmas Carols. Decked out in their scarlet tunics, they were a splendid sight (and pleasant to listen to also) as they visited the Ormstown Centre d'Accueil and its sister facility in Côteau-du-Lac and a private old folks' home in Huntingdon.

NOT REINDEER — but white-tail deer are the subject of an item from the Quebec Environment ministry this week. Evidently a new three-year plot program will issue permits for raising these animals in captivity in order to sell the meat, or in other cases, for educational purposes. Preparations have not yet been finalized, but given the numbers of deer roaming the Valley ion recent years, we suspect some people at least would prefer to see them inside fences on purpose instead of grazing their way around orchard trees.

IN HUNTINGDON — Garbage will be picked up from both homes and businesses on December 26 and January 2 during the holiday period, the Town Hall tells us. Businesses especially should take note of the once-a-week schedule.

NEW YEAR'S EVE — will see at least two public parties in Huntingdon., one at St. Joseph's Church Hall, starting at 8:30 p.m. and featuring door prizes and an SAQ permit. For information call Marie-Louise at 264-9337 or check the ad in last week's paper.

THE LEGION — New Year's Eve shindig will start earlier, at 7 p.m. at the Huntingdon Legion Hall and will feature live music.

ON JANUARY 8 — The Quebec Farmers' Association will hold its annual Dairy Day at the new Adult Education Career centre in Ormstown, from 1:30 to 4 p.m. Guest speaker will be Mike Van Amburgh from Cornell University. For more information call the QFA at 1-800-363-7869.



90th birthday

Margaret Ness of Howick celebrated her 90th birthday with a party December 15 at the Howick Curling Club, attended by her many family members and friends, who enjoyed a reunion while marking a special occasion.

(Photo: V.F.)

LATER ON — on February 27 to be precise, the Miner Institute in Chazy NY will hold a Corn Congress, we read in the latest issue of their newsletter. Winter is indeed about the only season when farmers have leisure time to attend these functions.

MORE COURSES — for expectant mothers will begin (in French this time) January 6 at the St-Chrysostome CLSC service point. For more information call 826-3161.

THE OFFICES — of Communication-Québec in Valleyfield (which offers both provincial and federal government publications and information) will close for the holidays between December 24 and January 2. During their opening hours they may be reached at 370-3000.

CORRECTION — A report published December 11 concerning the number of deer killed in Zone 8 should have read "nearly half as many more deer this year than last were killed during the fall hunting season." In 1995, around 1,534 were claimed, while this year, 2,189 white-tails fell to marksmen.

Water: Supply must be constantly monitored . . .

from page 1

pumping tests done by Géomines, as water from more than one well contributed to the total.

Lavalin suggested **Police report two fires set by youngsters**

Police believe a 15-year-old male student of Arthur Pigeon High School started a fire around 3:30 p.m. on December 13 in a second-floor paper-recycling bin at the school, causing about \$2,000 in damages from smoke.

Huntingdon firemen were called to the scene to extinguish the smouldering mess. The investigation is continuing.

A 12-year-old boy playing with a lighter started a small fire on a school bus around 3:40 p.m. on December 17. The bus was travelling from Huntingdon to Ormstown when the incident occurred.

The boy was let off this time with a warning from police, who notified the minor's parents.

weekly checks of water levels in private and Doréa wells for the first two months, followed by bi-weekly verifications for the next four months, to uncover any changes in the underground water table.

The results should be sent to the municipality and reviewed by a hydrologist charting water consumption and supply.

No connection
Two Franklin residents had complained of reduced water supply in their wells and blamed Aquaterra's testing in August and September for causing their problems.

Lavalin engineers checked André and Mariette Hébert's well after they complained they had hardly any water coming out of their taps.

Company representatives said the Héberts use a surface-pump, which has difficulty

pumping water if there's any drop in water levels. A submersible pump would solve the problem, the engineers believe. Mariette Hébert said it was only during the test period that the

problem occurred. Problems reported by another Covey Hill resident who lives five to 10 kms east of Doréa were not connected to Aquaterra's testing, the report said. Mr. Ménard's well was

not deep enough to supply his needs, the engineers said, adding that the Ménard property is too far away in any case to have experienced any negative effects.

(H.T./tr.V.F.)



ANDRÉ CHENAIL
Member of the National Assembly
Critique at the agriculture
insurance and market board

Mr. André Chenail MNA and the liberal association for Beauharnois-Huntingdon County extends his **BEST WISHES for a MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR** to the people of Beauharnois-Huntingdon County

55, St-Joseph st., bureau 1, Ste-Martine (Quebec) J0S 1V0
TEL.: 1-800-363-5188 • 427-4645

Our Best Wishes at Christmas and for the New Year to all our customers and friends

From the staff at

Coiffure MALOU for men and ladies
264-6264

Julie Coiffure for men and ladies
264-5167

29 Lake Huntingdon

GLEANER ADS: TELEPHONE 264-5364

Merry Christmas & Happy New Year to all our friends & tent customers

Reserve your tent for 1997 now
G. & D. Irving
264-5879

Agri-Tips

Maple syrup sales to the U.S. and a number of European and Asian countries have been increasing steadily. In recent years, the federal government has supported trade initiatives from the maple syrup industry. In addition, AAFC is providing assistance to the international marketing efforts of a number of Canadian companies exporting maple-based products such as lozenges, salad dressing, mustard, caramel, jelly, and chocolates.

We wish everyone a **Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year**

We thank you for your support through the past year.

Fraisierie Lamoureux
2001 ch. Rivière Laquerre, St-Anicet

Happy Holidays

From the Members of the Board of Directors, the Administration and all the staff at the Barrie Memorial Hospital

Wishing you all every blessing as you celebrate **Christ's birth.**

Jim, Liz, and Jamie Morgan

Happy Holidays

wishing all my family & friends a Merry Christmas & Happy New Year.

Norris & Lila Rowe

I would like to take the opportunity to wish my relatives, friends and all the ladies staff and staff at Residence Guy. A very Merry Christmas and Happy New Year.

Season's Greetings
Olive Brown

Season's Greetings to all from Lillian Barrett your authorized Electrolux dealer for sales & service and proprietor of Rosies Consignment Shop. Thank you for another great year of serving you.

5 Church St., Ormstown
829-3647

HOPITAL BARRIE MEMORIAL
ORMSTOWN, QC

HOLIDAY SEASON SALE

39%

ON ALL OUR 1996-1997 MODELS (Until January 11, 1997)

48 MONTHS

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 • HUNTINGDON

and a **prosperous new year.**

Himbeault Gibier inc.
77-1128
134 PRINCIPALE
STANISLAS DE KOSTKA

Assurances

/Daigneault Provost Joly Lebrun inc.

Merry Christmas and Happy New Year to all our customers and friends

168 Saint-Jean Baptiste, Chateauguay, Que. J6K 3R5
Bureau - OHL: 691-9913 on 1-800-263-9913
Télécopieur: 691-8021 • Res.: 825-2561 Howick

Down Valley Lane

Painter of dairy breeds recognized only later

by Jean Furcall

Anyone attending school in the 1930s or later may recall the artistic talent of Ross Butler, whose cattle paintings were displayed on class room walls. The Family Herald issued the pictures and the government sent them to schools. Butler was paid 10 cents apiece.

Two passions developed early in Ross Butler's life - painting and livestock, especially Jersey cattle. From his one-room school near Norwich, Ont., Ross would dash home at noon to milk a pair of purebred Jerseys.

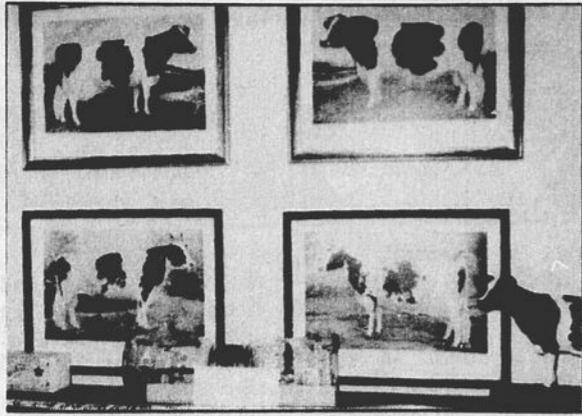
After high school, Butler continued painting landscapes and portraits, often of famous personalities such as the Dionne quintuplets. In the meantime, he would sell one of his beloved Jerseys to get some money. Also he did colour portraits of prize-winning show cows.

Gradually his work became known among breeders. In 1930 he was given a commission to paint the World Champion Jersey cow, and later the Canadian Jersey Cattle Club invited him to create a "model type" for the breed.

Setting the standard

But what were the ideal measurements and proportions? In 1931 Butler bought a Jersey heifer with an impressive pedigree, for \$175. The heifer soon started gaining weight under Ross' feeding program. He noted her girth was expanding, started measuring and made some startling discoveries: the body length from the tip of the nose to the tail setting was exactly equal to her largest girth measurement; the height at the wither was equal to her height at the rump and also the distance between her front and rear hooves. Her body was framed around a "perfect square."

Broadening his investigations he found more astonishing measurements. "The length of the head was duplicated in 22 proportions of her



Some Butler portraits from the collection of Howick's Thelma Lang.

(Photo: J. F.)

body," Butler said. "From her throat to her dewlap, the length of her dewlap, from dewlap to udder, the length of the udder - each was equal to the length of her head. And on her top, the length of her neck to her withers, twice from her withers to her hipbones, from hip to pinbone and hip to stifle joint, from stifle to hock, hock to hoof and more."

He even discovered that "the size of the pupil in her eye was the same as the opening of the nostril, the mounting of the dewclaws, the circumference of her teats and the smallest girth of her tail.

Using his beloved Sea Girl as a model and what he called "Butler's theory of relativity," in 1932 he completed his painting of the ideal Jersey.

He was too poor to buy brushes, paints or canvas, so he wired together bristles from old brushes and worked with pastel watercolors on a sheet of fine sandpaper.

The painting was successful and led to a request from the American Percheron Association for a painting of the ideal mare and stallion. On an expense-paid trip to California he explained to breeders, veterinarians and judges his theory of proportions. Using a prize-winning horse as a model, he discovered recurring measurements in horses also. The Percheron association asked him as well to make matching sculptures of the ideal mare and stallion.

The ideal type Holstein an Ayrshire were the next breeds Butler painted. It occurred to him that a uniform set of true types for all of the

Dairying Part III

that same year. Disheartened, Butler did not paint again for 25 years.

During this time, however, he undertook a very different project - a series of 14 life-sized sculptures sponsored by the Dairy Producers of Ontario and displayed at the CNE and Royal Winter Fairs.

The various subjects included Laura Secord on her cow, and Princess Elizabeth seated on her horse. For the latter, Butler used 1 500 pounds of butter and worked in a cooler for nine days as a National Film Board camera blinked.

Butler's studio, a converted barn, houses his 200 original paintings. The Ontario Agricultural Museum has been negotiating with corporate sponsors to obtain all or part of the collection. Ross Butler died last year in Woodstock, but his legacy is ours to preserve.

The contribution of Butler in creating a focus on the ideal farm animal has been tremendous and needs to be heralded.

"Why paint a squirrel or a bird?" he asked. "Domestic animals have been part of our lives for thousands of years - they have made us what we are, and they are constantly being improved. That's what we should be celebrating."

Board . . . from page 1

he would not like to see amalgamation of existing school boards into larger administrative units.

"Our board covers 2,500 square miles of territory, and that's about as large as you can get for a viable unit," he said.

Since replacing David D'Aoust in the Chateauguy Valley position almost eight years ago, Fitzpatrick has also taken on important jobs at the provincial and national level, heading the

Canadian Association of School Administrators for a term, among other posts.

Educated in Montreal, with a Master's degree in educational administration from McGill, Fitzpatrick spent most of his 33 years in teaching and administration with the Jérôme Le Royer School Commission. He also served for a year as a director of the province's anglophone education services. (J.T.)

Motel: Each submission had its good, bad points . . .

three applicants. Comparison

In announcing the decision, the committee, made up of mayors Donald Frier of Hinchinbrooke, Claude-Gilles Pilon (St-Anicet) Jeannine Giroux-Lavallée (Havelock), Peter Dagg (Elgin); MRC secretary-treasurer François Landreville and Economic Development commissioner Pierre Brassard, summarized the strong and weak points of each application.

Huntingdon

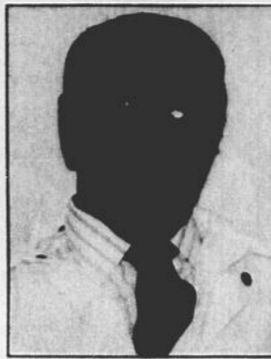
In the case of Huntingdon, no exact price could be determined for the lot suggested, located at the corner of Rte. 202 and François Cleyn St. and owned by Malcolm Arnold, although it was rumored to be in the area of \$450,000. The lot's location in the industrial zone near a watercourse could cause future environmental problems, the committee felt. And the high tax rates might discourage potential businesses from wanting to locate in Huntingdon.

Incentives offered by Huntingdon included tax breaks of 100 per cent for the first year, and 75 and 50 per cent respectively for the next two years. The Town also volunteered to cover costs of water

Ormsdown hires consultant for emergency plan

Ormsdown and St-Malachie together will hire consultant Roger Crevier to prepare plans to handle a civic emergency, it was decided at the regular December meetings of both municipal councils.

This task used to be handled by Quebec, but now is the responsibility of each municipality. Crevier is well-acquainted with the area as he already prepared such a plan for the Barrie Memorial Hospital, a municipal source said.



Denis Vincent, the mayor of St-Jean-Christostome

Repairs will be made, and experts will have a close look in January. For now, estimates are that it will cost \$21,000 to redo the roof and \$10,000 for the concrete floor. Subdividing and renovating the interior space could run as high as \$150,000, according to the CDE's Pierre Brassard.



Financing

The following agencies will contribute toward the project:

- * Host municipalities: \$75,000;
- * The MRC's 15 members: a total of \$150,000 over three years;
- * The CDE: nearly \$100,000;
- * The Regional Investment Fund (FIR) \$150,000;
- * The MRC will ask

for a \$100,000 loan from the regional development office.

The Economic Development Corporation will have its headquarters in the new building, but plans also to offer services from its current location at the MRC building in Huntingdon, and possible also through a branch in Ormsdown. (H.T.J.T.)

121 Alexandre Valleyfield
371-8327
1-800-997-8327

Come and see our brand new Grind Aite ski tuner
The one and only!

J.J. NOVELTIES
121 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUEBEC
TEL.: 514-264-0297

BOXING WEEK SALE
starting Mon. dec 23


ALL CLOTHES	60% OFF	
TOYS	35% OFF	
CURIOS	50% OFF	

AND MUCH MORE...

Ville de HUNTINGDON

Merry Christmas and Happy New Year to all the citizens of Huntingdon

Your Town Council
André Brunette, Mayor



Merry Christmas & Happy New Year

Municipality of Hinchinbrooke
Mayor: Donald Frier

Councillors: Morgan Arthur Lawrence Bergevin Marge Babineau	Ellen Bulow Henriette Maynard Normand Crête
--	---

Ross Hawkins Inc.
645 Route 219, Hemmingford
GM Dealer

New and used vehicles and long term leasing



OUR SERVICE DEPARTMENT OFFERS:

Electronic four wheel alignment	General Motors trained technicians	Total line up of General Motors recommended service tools.
Complete engine & transmission overhaul	Genuine GM parts	Including electronic diagnostic equipment
Rustproofing		



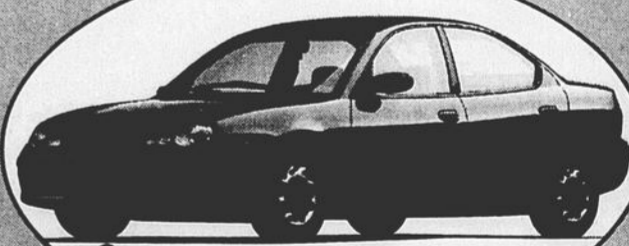
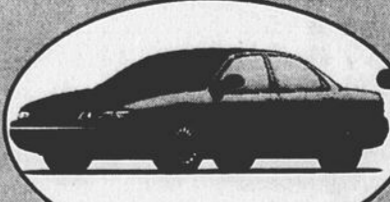
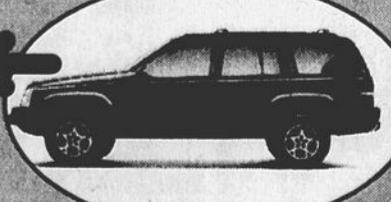
All this for only:

\$39. /hour (mechanic)	COMPLETE BODY SHOP AND PAINT FACILITIES CARROSSERIES REJEAN GREER \$34. /hour
----------------------------------	--

Tel.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135

CHRYSLER

\$500 Holiday Bonus ON TOP OF EXISTING DEALS

<p>*'97 Dodge Stratus/Plymouth Breeze CURRENT REBATE \$500 BONUS DAYS REBATE \$500 TOTAL REBATE \$1,000</p>	
<p>*'97 Dodge Caravan/Plymouth Voyager BONUS DAYS REBATE \$500</p>	
<p>*'97 Neon CURRENT REBATE \$750 BONUS DAYS REBATE \$500 TOTAL REBATE \$1,250</p>	
<p>*'97 Chrysler Concord CURRENT REBATE \$1,000 BONUS DAYS REBATE \$500 TOTAL REBATE \$1,500</p>	
<p>*'97 Jeep® Grand Cherokee BONUS DAYS REBATE \$500</p>	


'Twas the holiday season And as folks ran amok, Chrysler dealers were giving back five hundred bucks.

On Chrysler... on Plymouth... on Jeep and on Eagle.

On Dodge and Dodge Trucks... Won't you please read our Legale?

Get an extra \$500 rebate on top of existing deals on all '96 and '97 models.
See your Local Chrysler or Jeep/Eagle Dealer.

Current rebates in place on most of our 1996/97 inventory. Rebate available in addition to all current rebates on retail purchases or leasing of all in stock 1996 and 1997 models excluding Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate assigned to dealer from Chrysler Canada Ltd. Rebate includes G.S.T. Delivery must be taken by January 3, 1997. Limited time offer. See dealer for details.



C.J. KYLE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON P. QUE.
TEL.: 264-5321



Editorial

SEASON'S BLEATINGS

'Tis the season to be frantic,
Rushing through the Yuletide chores
Wrap the present, stuff the turkey
Hang the bright lights out of doors.

Serve the cookies, pour the cider,
Let the festive spirit reign,
Sing the Carols, send the greetings,
Everything runs late — again.

I swear that next year I'll be quicker:
Shopping will be done by May,
Freezer stocked with stuff by August,
I'll avoid the stress that way.

By September I'll be gloating
Every detail well in hand
Smugly I will brag to others
Showing off how well I've planned.

All my friends will start to hate me;
They'll turn away when I'm in view.
Repelled by seeing such perfection,
They'll know exactly what to do:

As like seeks like, they'll find another
Sloppy type to take my place,
To share their every consternation
As they run the Christmas race.

I don't think that I could stand it,
Isolated by my peers;
I'd soon revert to instant slobdom
As I've done for years and years.

So raise a glass to improvising
Christmas cheer as best we can
As the clock ticks ever faster,
I remain an also-ran.

Merry Christmas and Happy New Year!



GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

December 21, 1876
(Letter to the editor) As an old friend of the Gleaner allow me to say it is falling far behind its duty in collecting local intelligence. Week after week you issue it with only a few paragraphs... of unconsidered trifles.

Sad Case of Poisoning — At a social gathering in the home of one of our most reputable and most hospitable villagers a young lady suddenly took ill, being seized with an acute pain in her stomach (seeing she is one of the loveliest of budding belles we desire to be delicate). The merriment of the evening was over, of course, at an end, and the terror-stricken guests awaited the result in dreadful suspense, which was depicted on each blanched countenance. The whole four doctors were sent for in haste and were speedily in attendance, but were at a loss to decide what was the matter, though, after a careful diagnosis and a long consultation, they were all agreed that the case was one of poisoning. What the dreadful agent was they could not decide upon. Under their judicious treatment she recovered so far as to be able to speak, when on its being inquired if she had taken anything she attributed her illness to an extra piece

of pie at the tea-table. This is another warning to refrain from the dyspeptic-creating, body-destroying pie. . . .

Dear Mr Editor, — Unaccustomed as I am to composition I venture to send you a few lines to say I always read your stories, and that some of them are just lovely. I was trying to play Old Hundred on the organ pa bought for me (nobody is thought to be anybody in our settlement who has not an organ) when the thought came into my head to ask you when Annie L.J. will have got through with reading lectures to the women of this country about their faults and other things. We perhaps are not perfect like her, but we are as good and a great deal better than the men. . . . I remain yours, Jemima Jane.

. . . P.P.S It is so lonely here and I should like, just for amusement and to improve myself in the art of composition, to correspond with somebody. Can you recommend any one? He must be quite young, not more than 24. If he is a member of the Y.M.C.A. you can tell him confidentially I don't dance. It was not about Annie L.J. I thought of at the organ, but I did not like to come out at once. Confession is good for the soul, you know. Burn this part of my letter.

60 years ago

December 23, 1936
MERRY CHRISTMAS
Through the goodness of God to us we are once again standing on the threshold of the blessed season of happiness and goodwill that surrounds the Birthday of the Saviour of mankind. . . . We cannot but fear that sometimes Christmas giving is more or less a concession to conventionality, — a kind of giving to those from whom we hope or fear we shall receive a gift. . . . How much more in harmony with the Divine Gift would be an effort to seek out those who will have no gifts, few comforts, little cheer, compared with the lavish supply that will pour in upon the majority to whom we give! Christmas giving may well begin at home, but woe to us if it ends there. There are the maimed, the halt, the blind, the sick and sorrowing. . . .
(Ad) SANTA SUGGESTS
You buy your gifts at Beaudin's,

Howick Station. . . for the children, mechanical toys, dolls, rattles, building blocks, toy soldiers, story books, games. Other suggestions: stationary in fancy boxes, fancy china in glassware, toilet preparations, tie pins, ladies' silk scarves, hankies handbags, perfumes, compacts, face powders, cosmetics, fancy pottery, overthrows, blankets and comforters, stamped goods, silk lingerie, Turkish and line towels.

(Ad) USEFUL GIFTS FOR THE HOME

Oval or round roasters for the goose or turkey, double broilers, pots, pans and kettles, bread boxes, bread and cake boxes combined, flour containers for 100 lbs. of flour, universal break mixers (8) loaves, kneading pans, nickel-plated or copper tea kettles, wash boilers in solid copper and galvanized, garbage cans, sanitary dairy pails. . . .
Braithwaite Bros. Huntingdon Hardware Merchants.

30 years ago

December 28, 1966
FIREARM DISCHARGED AT HOTEL ONE PERSON WOUNDED
A disturbance occurred at the Maurice Patenaude Hotel at Dundee. Details of what happened are not available, but Rudolphe Leblanc was detained for discharging a firearm which resulted in wounding another person.
THIS AND THAT IN TOWN
Orville Goodfellow — who lives about one mile east of Ourtown on the River Road reports he received three dollars for a Christmas Tree, Good price. In fact, a very good price when

one considers Orville didn't even know he had made the transaction. Now this man owns a bush lot and well back in the lot there's a good stand of Christmas trees. Quite a few people know about the trees because every year some disappear without as much as a 'thank you' note to the owner. But a three-dollar cheque from someone who had cut their own tree! Almost unbelievable. With the cheque was a short note: seems the person's granddaughter arrived from a long distance for the holidays and her heart was set on picking out her own tree, right in the bush, and bringing it home. Well, that's exactly what was done and everyone had a fine time.

Letters

Holiday baking can provide true "spirit of the season"

Everyone is always looking for that perfect recipe for the holiday season.

Here's one that your readers may enjoy. (One way or another it'll bring a smile on, if not a rosy blush!)

Merry Xmas to all at the Gleaner.

THE BEST RUM CAKE EVER

- 1 or 2 quarts Rum
- 1 c. butter
- 1 tsp. sugar
- 2 large eggs
- 1 c. dried fruit
- Baking powder
- 1 tsp. soda
- Lemon juice
- Brown sugar
- Nuts

Before you start, sample the Rum to check for quality. Good isn't it? Now go ahead. Select a large mixing bowl, measuring cup, etc. Check the Rum again. It must be just right. To be sure Rum is of the highest quality, pour one level

cup of Rum into a glass and drink it as fast as you can. Repeat. With an electric mixer beat 1 cup of butter in a large fluffy bowl. Add 1 sea-spoon of thugar and beat again. Meanwhile, make sure that the Rum is of the finest quality. Try another cup. Open second quart if necessary. Add 2 arge leggs, 2 cups fried druit and beat till high. If druit gets stuck in the beaters, just pry it loose with a drowscriver. Sample the Rum again, checking for tons-ciscity. Next sift 3 cups of pepper or salt (it really doesn't matter). Sample the Rum again. Sift 1/2 pint of lemon juice. Fold in chopped butter and strained nuts. Add 1 bab-blespoon of brown thugar, or what-ever color you can find. Wix mel. Grease oven and turn cake pan to 350 gredees. Now pour the whole mess into the boven, and ake. Chack the Rum again, and bo to ged.

Penny Anderson
Howick

Dinner-theatre ends with spectacular manger scene

by Diane Farquhar

Standing at centre stage, "inn-keeper" Nelson Weippert opened the Bethlehem Dinner Theatre at Huntingdon United Church on December 13 and 15.

The stage was set, dinner was served, and the curtains opened on an evening of drama and music, enjoyed by dozens of people at each performance.

In the Inn at Bethlehem, where Joseph and Mary found no vacancy, the inn-keepers had problems of their own, since Bethlehem was crowded with taxpayers. Some of the events in the play might really have occurred that first Christmas night!

Dinner
A mouthwatering full-course roast-beef dinner had been prepared by the United Church kitchen crew, and after each course was served, the cast performed a total of eight scenes throughout the evening.

Great performance
The talented Nelson Weippert as the inn-keeper was the main character and star, doing an extraordinary job with both the comic and serious aspects of the play.

Much thought and many ideas as well as organizational and musical talents helped to create this memorable show.

Co-starring with Nelson was Susan Porter, who played the wife. Children were Nicky Odermatt, Katie Quinn, and Erin Wallace.

Servants Sandy Baranowski, Murray McCaig and Shirley Wallace sang some wonderful solos and duets as they acted their parts.

Servant Fraser Moore provided many laughs, especially when he was woken up after being caught snoring loudly on the job.

Isaiah was played by Jamie Quinn who also sang a solo.

Shepherds Tyler Gill and Rodney Moore were most convincing when they appeared at the Inn to tell the inn-keepers of the bright star shining down on the stable.

Joseph, Mary and baby Jesus were played by a most appropriate family; Paul and Julie Lussier and their infant son Nicolas.

The Youth and Senior Choirs provided a glorious blend of voices for songs such as "The Shepherds' Lullaby" and "Mary Had a Baby".

Christopher Pennington on guitar accompanied Jamie Quinn and Murray McCaig for a duet, and Nora Quinn and Shirley Wallace provided piano accompaniment throughout the performance.

Manger scene
In the seventh scene, guests were invited to follow the shepherds to the stable to see the baby Jesus. When the guests came into the church sanctuary, the scene was breath-taking.

Exquisite lighting and the colorful costumes of Joseph, Mary and baby Jesus surrounded by singing angels and shepherds were truly a magnificent tableau.

Carl and Iain Baranowski did a great job with props and lighting.

Rockburn's Harley



Sandi Baranowski and Murray McCaig perform in Huntingdon United Church Dinner Theatre. (Photo: D.F.)

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

LEGROS - I'm sure Mom and Dad thought that I'd never get here, but I surprised them both!! Early Tuesday morning on December 17, I "Jacob Michael Joseph" weighed in at a healthy 6 lbs. and 13 oz. The staff at the Valleyfield hospital took real good care of me and Mom. Now I'm looking forward to meeting all my new family and friends. I know my Mom, Céline is very happy because I will always share my birthday with hers and my Dad, Marc will only ever have one date to remember! Aren't I a considerate little man?

BORN

RANKIN - Jamie and Heidi are happy to announce the birth of their daughter Kendall Christine on Sunday, December 1, 1996, weighing 8 lbs. Kendall's arrival brought great excitement to her siblings Hallie, 3 years and Kellan, 22 months. Grandparents are Sandra and Art Rankin of Huntingdon and Longin and Ellie Burzycki of Arkport, N.Y.

DIED

WESTERIK, Sjoukje - In her 84th year on December 14, 1996. Beloved wife of 65 years of Henrik Westerik. Mother of the late Johanna Zeldenrust, Hendrik, George and Jan. Cherished Oma to Brian, Dianne, Sharon, Wesley, Wendy, Mark, Tia, Matthew, Eric, Amanda, Connor and Robin. Great Oma to Beth, Jason, Sherie, Becky, Sarah, Kiersten, Holly and Kiesha. Funeral service was in Burlington, Ont. on December 17, 1996. She will be sadly missed by all.

IN MEMORIAM

LOWDEN, Allan
On December 25, 1991 God took you home to be with him. Each day you are missed, loved and remembered in a special way.

Your loving family

CARD OF THANKS

The family of the late Jim Gillies would like to thank friends and neighbours for their expressions of sympathy and thoughtful donations of food at the time of his death. Thank you also to the kind, compassionate Doctors and Nurses of the Barrie Memorial and Valleyfield hospitals. Everything was deeply appreciated and shall not be forgotten.

Audrey & family

At this blessed and joyous time, my thoughts go back to events of the past year. I remember all who helped me in many different ways through a difficult period. Thanks to all for cards, letters, phone calls and visits, and many other acts of kindness. God bless and a joyous new year to all.

Madge Smelle

AIDS Kills People
WE CAN STOP IT
TOGETHER
AND A CURE
1-800-563-CURE

Schéma . .

from page 1

local archaeological sites and establishing cycling routes to attract visitors to Haut-St-Laurent.

The mayor's council will have 120 days in which to review the schéma and make recommendations and comments to Céline Lebel and Martin Chiasson, the MRC's urban planners, and to cartographers Roland Daoust and François Quenneville.

(H.T./r.V.F.)

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS MONDAY NOON

KELLY
Funeral Home
Salon funéraire
19 LAKE ST.
Gilles Serre
owner
Phone
264-5447
office
HUNTINGDON, QUE.

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ
Flowers
For All
Occasional!
1-800-363-1446
(514) 247-2718

THE GLEANER
66 Châteauguay St., Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 PERIODICALS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER
EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR
EDITORIAL STAFF:
VALERIE FURCALL, HUGUES THÉORÉT

Help your child to learn!
KEEP PHYSICAL IN EDUCATION
PARTICIPATION
The movement for active, healthy living

Thanks
To Cathy Orr, all our good friends, neighbors and The Gleaner for helping find my dog.
Anna Hughes & Family

Police seek two robbers in photos

Two unknown men photographed by a home-security video camera are wanted for questioning in connection with several December 13 daytime break-ins in St-Anicet and Ste-Barbe.

A Chemin des Prairies house and a Quesnel Rd. residence in St-Anicet were robbed of numerous electronic items, ranging from a video camera to televisions and stereo systems, sometime between 7:30 a.m. and 8 p.m.

Third break-in
The Huntingdon Sûreté du Québec also want to question the suspects about a third robbery on 43rd Ave.



Photos of two suspects taken from video footage.

in Ste-Barbe, when similar merchandise was stolen.

Any clues?
Any information from the public will be treated in strict confi-

dence, Huntingdon SQ spokesman Cpl. Patrice Grégoire said, adding that callers should phone 264-5384 and speak to Officer Leboeuf.

Valleyfield man gets bravery citation for rescuing his friend

What could give one's life more meaning than risking it to save another?

Valleyfield's François Dumouchel knows how it feels — in April 1995, the 23-year-old rescued his friend from drowning.

While watersledding in Valleyfield's St-François bay (west of the Zellers' shopping centre), Martin Lebeuf of St-Timothée was knocked off his Sea-doo by the current

generated from an underwater intake pipe.

The force of the water dragged Lebeuf under and sucked his body onto the grill-work covering the pipe.

Champion racer
Dumouchel, a Quebec and Eastern Canada champion watersled racer, dove down and hauled his dazed friend up to the surface.

Dumouchel's coura-

geous act was recognized November 28 at the 13th annual Civic Awards ceremony, when Quebec's Citizens Relations minister André Boisclair presented the hero with a medal.

"I simply dove in the water after him without a second thought," Dumouchel said, adding he was happy to have saved another's life.

(H.T./r.V.F.)

Clean Sweep

Curling news around the Valley



All the Valley Curling Clubs join in sending best wishes for the holiday season.

You can start your new year off with a bang by coming to the big New Year's Eve party at the Ormstown Curling Club. The \$60-per-couple ticket includes a catered meal, live band, open bar, and lots of hats and streamers. For more information, please call the club.

Brenda Steele called to say she had a great time curling with the Valleyfield team in the "Senior Ladies" at the Hudson Legion. They won four out of six games, and enjoyed the event.

A team from Montreal recently made the long journey out to the countryside to play at the

Huntingdon Club. "It sure must be nice to live in the country!" said the Montreal Skip to his Huntingdon opponent as the game got underway. "I don't really know," came the replay. "I've always lived right here in town."

By now you have probably finished off all those holiday preparations (and crossed "Elmo" off your list). Now you can enjoy what I think of as the best part of Christmas: that wonderful feeling of kindness people share during the holidays, with friends and strangers alike, and the hope that this feeling will carry on throughout the New Year.

My family joins me in wishing you all a very Merry Christmas!

— Brent Harrison

Laurin Massé Tremblay
COMPTABLES AGRES SENC

At the down of the New Year, our thought go to our friends and to those who made our success a reality.

This is why we gratefully say thank you and wish you all a Happy New Year filled with joy, happiness and prosperity.

Laurin, Massé, Tremblay, c.a.

99, rue Salaberry
Valleyfield (Québec)
J6T 2H5
Tel.: (514) 373-6400
Fax.: (514) 373-2308



SALE

"BOXING DAY SALE"

ON QUALITY PRODUCTS

SUCH AS...

SNOWBOARD GOGGLES

1/2 PRICE
\$29⁹⁹ reg.: \$59.99

SELECTION OF GLOVES AND MITTS
reg. up to \$64.99

\$5⁰⁰

20% OFF

(on selected clothing)
• ORAGE
• HORS LA LOI
• LOUIS GARNEAU

MARVEL SNOWBOARD
\$369⁹⁹

FREE BINDING

Cross Country Ski Set
Rossignol Touring AR Splitkein skis,
Rossignol Touring Boots, Rossignol NNNII bindings, Swix Nordic poles
\$189⁹⁹ reg.: \$259.99

DECEMBER 26 TO 31,
(12, NOON)
1996



CHRISTIAN QUIRION



MARTIN LESSARD

SALES AND REPAIRS

Bikes - Roller Skates -
Snowboards - Skis - Clothing
and accessories

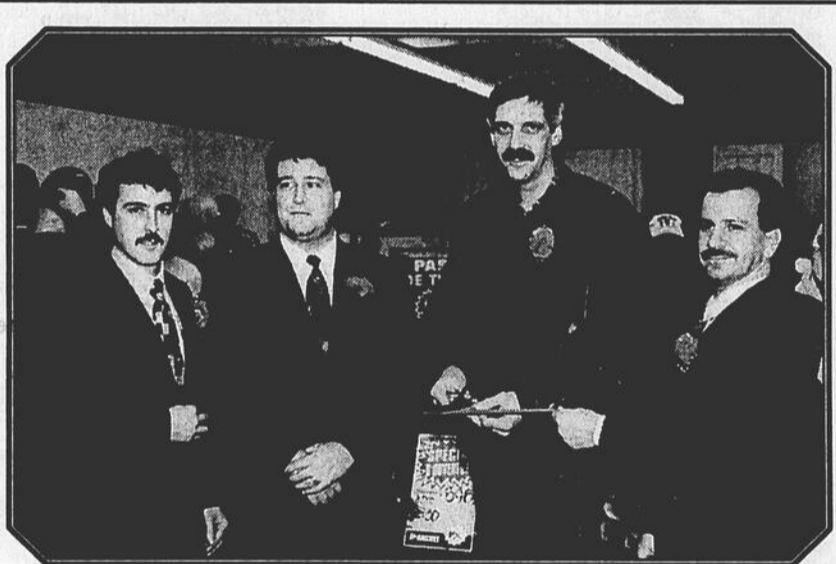


WE'RE WAITING FOR YOU!

121 Alexandre street
Valleyfield

Tel.: fax (514) 371-8327

1-800-997-8327



The official opening of the new Legaré furniture store in Huntingdon took place this past Thursday evening. Mr. Denis Castagnier, manager; Mr. Steve Prince, Sales associate; Mr. Serge Hubert, regional sales director; were accompanied by mayor Mr. André Brunette for the ribbon cutting ceremony. Denis and Steve invite you to see them for all your furniture and appliance needs.

Salon de Quilles

ZÉPHIR

HOLIDAY SEASON

Children* with parents pay

\$1,25/game

December 21 to 31 and January 2 to 5
(9 AM to 7 PM)
*(12 years and under)

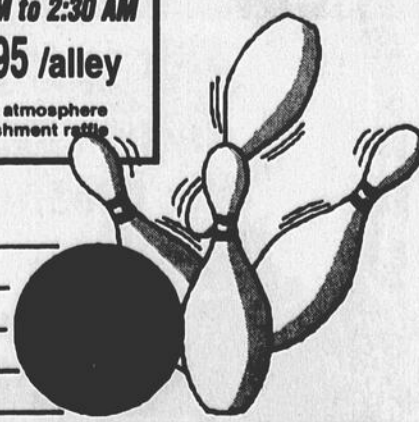
CHALLENGE TOURNAMENT

(Scratch)
• Saturdays:
January 11 - 18 - 25
- 1:00 PM
• Sundays: January
12 - 19 - 26 -
10:30 AM
\$20,00
(\$15 goes to the pot)

MOON LIGHT

Friday and Saturday
11:30 AM to 2:30 AM
\$29,95 /alley
• party atmosphere
• refreshment raffle

110 chemin Larocque,
Valleyfield
371-4358



CLASSIFIED ADS

**DEADLINE:
BEFORE
11:30 A.M.
MONDAY**

**CALL
264-
5364**



FOR SALE

COMPLETE satellite system, used for 1 year. Paid \$3000. Sacrifice \$1,200. or best offer. Tel.: 827-2137, after 6 p.m. (C)

ANTIQUER roller piano. Tel.: 691-4897. (Z-1)

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment, very clean, electric heating, laundry room, located 9 Benni, Huntingdon. Rent \$345. month. Tel.: 264-6098. (12)

HOUSE for rent, 4-1/2, available January 1, 1997, snow removal and lawn care included, \$400./month, 2081 route 209, St-Antoine Abbé, call Daniel Marciel, 827-2517. (12)

TO RENT

HUNTINGDON, 4-1/2 and 3-1/2, at 5 Wellington St., Tel.: 264-5165. (04)

ORMSTOWN, 2 bedroom log house in country, garage and barn for 2 horses. Available immediately. Tel.: 829-3658. (Z-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

SPECIALIZED foot care - manicures, house calls on request. Heidi Pitcher. 514-825-2198. (Z-1)

SERVICES

DRIVER available to work in a relief capacity. Also with own tractor to work with in the province. Call Graham Hill, 247-2314. (B)

REPAIR of: T.V.s, videos, sound systems, C.D. players, car radios, microwave ovens. Experienced technician: Roger Seguin, 829-3936. (Z-1)

ANTIQUES

ANTIQUES Canadiana specialized in stripping and restoration. Buy and sell. Come visit our store! 1 Desrochers St., Ste-Martine (Behind Shell). Tel.: 427-0381. (Z-1)

WORK WANTED

MAN, 25 years old looking for full or part-time work in the agriculture or other domains. P.O. Box 1965, Huntingdon, Qc. J0S 1H0. (Z-1)

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (H)

Châteauguay Valley C.P.R. will be offering CPR & FIRST AID COURSE Beginning January '97 for info & registration CALL Diane Hayvren 827-2797 Margaret Beaudoin 826-3775

DR. YVAN PERREAULT DENTIST

OPEN 4 DAYS AND 2 EVENINGS (TUES-THURS)
264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON
EMERGENCIES - 264-3378

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned that:
At a regular meeting of the council held on November 4, 1996, the members of the council of the Town of Huntingdon adopted bylaw number 568-96, bylaw concerning the delegation to authorize purchases.
The bylaw has for effect to delegate to the secretary-treasurer the power to authorize purchases in accordance with purchase management policy of the Town of Huntingdon.
Anyone interested in consulting the said bylaw may do so at my office, 16 Prince Street, during regular hours.
Given at Huntingdon on December 23, 1996
Diane Taillon
Secretary treasurer

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned that:
At a special meeting of the council held on December 16, 1996, the members of the council of the Town of Huntingdon adopted bylaw number 571-96, bylaw rescinding bylaw number 500 and its amendments.
The bylaw has for effect to rescind bylaw 500 and its amendments that made provision for a special tax on certain businesses.
Anyone interested in consulting the said bylaw may do so at my office, 16 Prince Street, during regular hours.
Given at Huntingdon on December 23, 1996
Diane Taillon
Secretary treasurer

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned that:
At a special meeting of the council held on December 16, 1996, the members of the council of the Town of Huntingdon adopted bylaw number 572-96, bylaw determining the tax rate and the interest rate for the 1997 fiscal year.
The bylaw has for effect to determine the property and services tax rates and the interest rates that will be used on the 1997 tax statements.
Anyone interested in consulting the said bylaw may do so at my office, 16 Prince Street, during regular hours.
Given at Huntingdon on December 23, 1996
Diane Taillon
Secretary treasurer

Ville de HUNTINGDON

1997 FISCAL YEAR BUDGET ADOPTED AT A SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 16, 1996

REVENUES	
Taxes	2 100 385
Payment in lieu of taxes	263 275
Other local revenues	51 830
Transfers	70 115
TOTAL REVENUES	2 485 605
EXPENSES	
General administration	424 995
Public safety	250 536
Transport	399 875
Public Hygiene	845 729
Urbanism	72 930
Leisure & culture	131 959
Financing expense	252 481
TOTAL EXPENSES	2 378 505
Allocations	
Capital expenditure fund	107 100
TOTAL ALLOCATIONS	107 100
TOTAL OF EXPENDITURES AND ALLOCATIONS	2 485 605

Diane Taillon
Secretary-treasurer

PROPERTY FOR SALE

DUNDEE
Waterfront property, 4 bedrooms with 11 acres. Must sell! \$50,000.
Steven A. Latulipe
Agent immobilier affilié
Les Immeubles Montebello Enr.
Courtier immobilier Agréé
264-0101

"THE ORIGINAL" CHIMNEY SWEEP
Established since 1978
Specialist in stainless steel seamless liners and insurance certification
BRENT & JACOB BOWN
Tel.: 264-9406

Turning the page to a new chapter in life.



Support USC's Adolescent Girls Training Programme in Bangladesh.
Please make your pledge to USC by calling: 1-800-5656 USC and 234-9335 for Ottawa calls.
58 Sparks Street, Ottawa, ON K1P 6A1
(613) 234-9335 FAX (613) 234-9842
uscusa@usc.org
My contribution \$_____ is enclosed.
(Postdated cheques are welcome)
Name: _____
Address: _____

CASHIER-CLERK WANTED
Part-time Bilingual and experienced
829-3891

Huntingdon Municipal Housing Office JOB OFFER
The "Office municipal d'habitation de Huntingdon" is in search of a part time Janitor-clerk for maintenance.
Nature of work and summary of duties:
The janitorial work includes maintenance jobs, cleaning, light work in plumbing, woodwork on furniture and inside/outside of the "office" buildings. The cleaning is limited to the common areas. The janitor is also responsible to report any breakage or anomaly on the furniture or building needing correction.
Maintenance activities:
This job includes various maintenance on equipment and buildings preventive, corrective and related work.
Requirements
- High school certificate
- The ability to work in this field and have a knowledge of the major building trades.
- Have a valid driver's permit
- Good health permitting a physical effort (medical examination mandatory)
Salary:
In accordance with the Société d'Habitation du Québec standards.
All interested candidates must send their curriculum vitae for January 6, 1997 at the latest to: Mrs Diane Giguère, secretary Office Municipal de Huntingdon 2757 route 138 west Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Please identify envelope with "Janitorial". You can also get a copy of the job description at the office of the undersigned.

SLAUGHTERING SERVICE WHOLESALE AND RETAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

Ville de HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned that:
At a regular meeting of the council held on December 2, 1996, the members of the council of the Town of Huntingdon adopted bylaw number 566-96, bylaw concerning nuisances.
The bylaw has for effect to determine what a nuisance is and the field of application.
Anyone interested in consulting the said bylaw may do so at my office, 16 Prince Street, during regular hours.
Given at Huntingdon on December 23, 1996
Diane Taillon
Secretary treasurer

Come and register in our Christmas draw!
Thank you for your encouragement during the past year!
Happy Merry New Year Xmas
BMR
D.N. RACINE INC.
2899, Chemin de la rivière Athelstan, Qué. 264-5533

Province du Québec
MRC du Haut Saint-Laurent
MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET
Best Wishes
The members of the municipal council and the staff of the Municipality of St-Anicet are pleased to wish you all their Best Wishes at Christmas and for the New Year
Municipality of the Parish of Saint-Anicet
Claude Gilles Pilon, Mayor
Normand Lavoie, seat 1 Claude Loiselle, seat 4
Danielle Zuffellato, seat 2 Alain Castagner, seat 5
France Brunet, seat 3 Marius Trépanier, seat 6
Claudette Génier-Leblanc, Secretary-treasurer

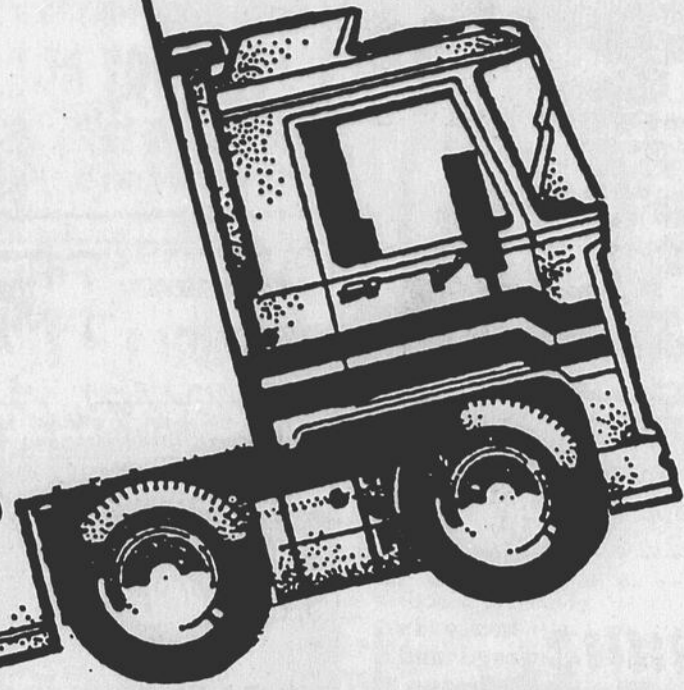
Laurin Massé Tremblay
COMPTABLES AGRÉÉS SENC
ACCOUNTING Technician
Our study seeks responsible and autonomous accounting persons holding:
A College degree (finance option) and having at least 2 years of experience in enterprises and/or public service verification.
A knowledge in survey techniques to prepare verification reports, financial statements, T1-TP1, accounting software are assets.
The candidates will be working in collaboration with team leaders. If joining a dynamic team is appealing to you, send your curriculum vitae to:
Laurin, Massé, Tremblay, c.a.
99, rue Salaberry
Valleyfield (Québec)
J6T 2H5

Always THE PERFECT GIFT
Looking for a gift that lasts a year?
Give your someone special a subscription to the Gleaner
A subscription is the gift that's new every time it's opened. Give one this holiday season!
\$30.50 local
\$37.50 out of area
\$48.00 U.S. (Cdn funds)
\$35.50 U.S. (U.S. funds)
The Gleaner • 264-5364

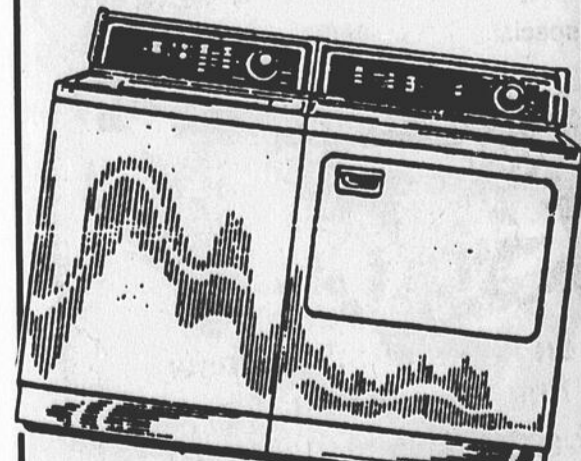
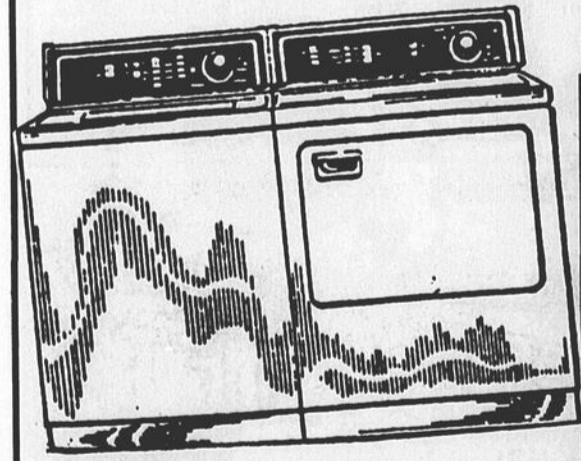
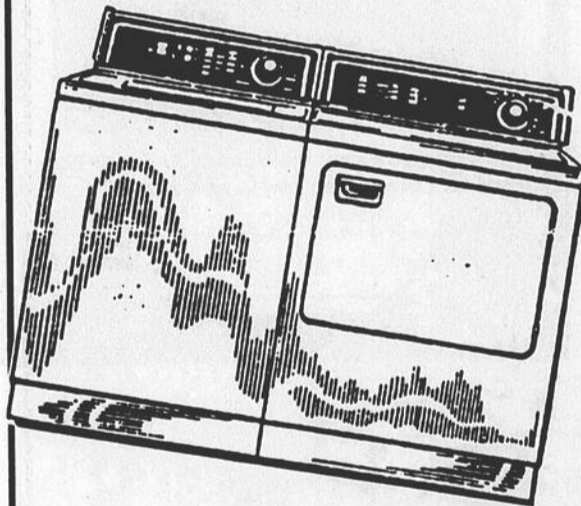
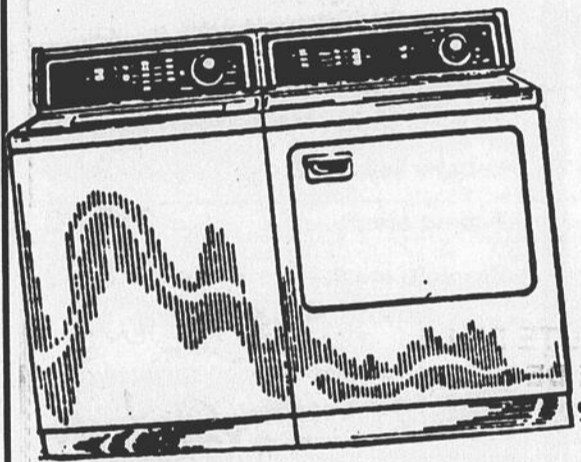
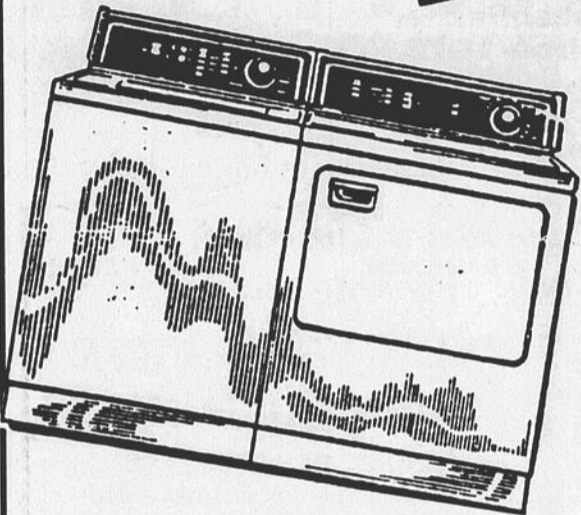
**TRUCK
LOAD SALE**

Inqlis

**WASHERS & DRYERS, REFRIGERATORS,
DISHWASHERS AND STOVES**



**CHRISTMAS
CHEER**



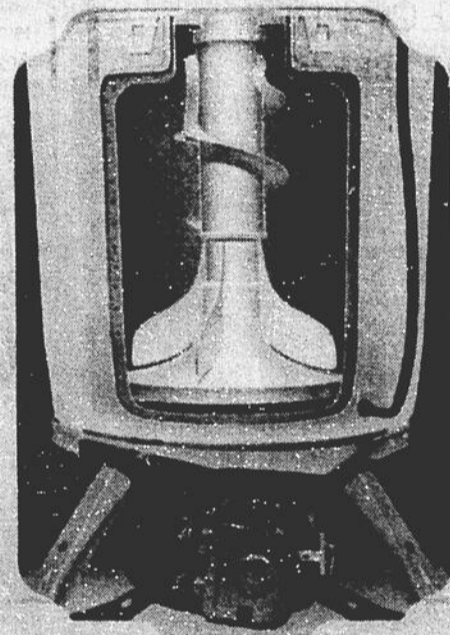
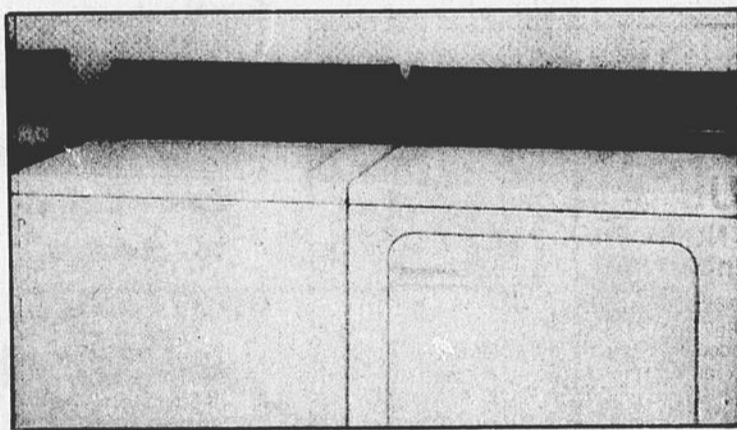
Inqlis

- IDT18200
18,1 CU. FT. TOP-MOUNT
FROST-FREE REFRIGERATOR
- Magnetseal doors
 - Twin crispers
 - 2 Full-width, cantilever wire shelves
 - 4 Full-width door shelves
 - Half-width freezer shelf
 - 2 Full-width freezer door shelves
 - Optional automatic ice maker
 - Up-front temperature control panel
 - Available in white only



IDE3410

**Inqlis Washer and
Dryer**



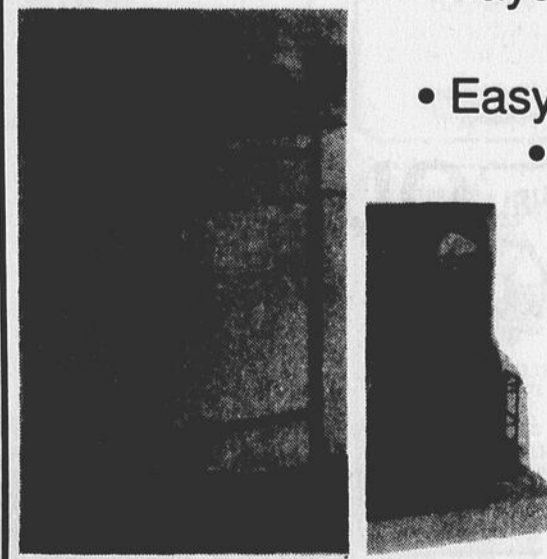
DIRECT DRIVE TRANSMISSION

**AVAILABLE
AT
WAREHOUSE
PRICES**

**DON'T MISS
OUR
WAREHOUSE
PRICES**

Inqlis DISHWASHER

- Quality at Roch Dumouchel
- Trays with highside racks
- Easy touch control
- Scour master
- Silent wash
- Many other features



ROCH DUMOUCHEL

FURNITURE

24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276

HUNTINGDON

RUINES SPA & TERRACE

Celebrate Christmas & New Year's at the Ruines!

CHRISTMAS PARTY
December 20th & 21st
Music by Dusty Rose
Celebrating their 5th Anniversary

NEW YEAR'S EVE
Irish Band with Gilles Losier on fiddle
Cold Buffet served at Midnight
Admission \$10 Limited amount of tickets available
Call 264-3123

News for The Gleaner
Call your local correspondent

Joanne
boutique érotique
35 St-Laurent, Valleyfield
371-4457

20%
Very large selection of fine and erotic lingerie

REBATE
upon presentation of this coupon

Free catalogue for mail order

OPENING HOURS
Sat. - Sun. - Mon. - Tuesday - Wednesday
10 am - 5 pm
Thursday - Friday 10 am - 9 pm

Rental of XXX movies in french and english

PROFESSIONAL DIRECTORY

Crête et Pilon
FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

DR. NATHALIE CYR
o.d. OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

JULIE OUMET
LAWYER
LEGAL AID ACCEPTED
107, Lake, Huntingdon
264-8232

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

Sonia Moniqui
attorney
M. JACQUES-CARTIER
TEL: (514) 371-4228
TEL: (514) 371-4229
FAX: (514) 371-4177

EMERSONS KINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, REAL BROKER
417 FRONTIERE
TEL: 347-3794
HEMMINGFORD

Sullivan et Patenaude
Apprentis-géomètres
Assigne of the record of
A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
80 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (FINANCIAL)
J7T 4R3
TEL: (514) 373-9993
FAX: (514) 373-8429

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
18 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TÉL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 8:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-9706, 373-7234

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Châteauguay St.
HUNTINGDON
Tel.: 264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier

HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

Lacombe, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

MAR-KEN 1991
MARION
McDONAGH-BOULTON
Accounting services
5A Henderson
HUNTINGDON
264-5089

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-REM. QUE.
JOL 2L0
TEL.: 454-4887
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO
9:00 P.M.
tel.: 247-3310

ARIANE TRAVEL
829-3882
Les Galeries d'Ormstown -
QUEBEC PERMIT HOLDER

Agence de garde en milieu familial
18a, Prince St.
Huntingdon
TEL.: 264-9788
Places available for your children
Renée Guertin
director

"Stage Coach Pub"
HOWICK
TEL.: 825-2837

Come to our New Year's Eve party with:
"THE HOT ROD LINCOLN"

Lunch will be served at the end of evening

Steak dinners on Friday

FIRE SIDE DINING AT

HOLLYWOOD INN
RTE 374, CHATEAUGAY LAKE, MERRILL, N.Y.
OPEN NEW YEAR'S EVE AND NEW YEAR'S DAY
WE'LL BE OPEN ALL WINTER LONG

Sunday Brunch still available
Lunches • Full dinner menu all day long

OPEN MON., TUES., SAT. AT NOON
SUNDAY AT 10

TEL: 518-425-9994, 425-9955
VISA & MASTER CARD ACCEPTED

THE HERITAGE RESTAURANT

Dine with us this New Year's Eve!

NEW YEAR'S EVE MENU
includes home made bread, soup, chef salad, 3 choices of main course meals and a dessert buffet
Menu à la carte also available

\$18.75

New Year's Eve reservations
514-264-3123

BREAKFAST BRUNCH BUFFET
Every Sunday from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.
\$7.99

LONG RAPIDS PUB

33 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
TEL.: 264-9368

Come to our XMAS PARTY on Tuesday Dec 24 and to our NEW YEAR'S EVE PARTY on Dec 31

SUNDAY BRUNCH
10 A.M. to 2 P.M.
EVERY WEDNESDAY NIGHT 5:00 P.M. - 8:30 P.M.
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI & GARLIC BREAD
\$4.50 + taxes

L'École de danse Neva Shelton

Best wishes for the Holiday Season

Special thanks to everyone who helped and supported the production of the Nutcracker

Classes start January 13, 1997
Information
Neva Shelton 829-2636

TUESDAY DECEMBER 31

New Year's Eve dinner
The table d'hôte

Cauliflower potage
Consommé Androis
Snails pastry à la catalane
Smoked salmon or trout
French Salad

Grilled Rib steak maître d'Hôtel 19,95
Salmon trout with leek sauce 21,95
Filet mignon with red wine mushroom sauce 23,95

Veal scallop with Morilles 26,95
St-Jacques pastry with lobster sauce 28,95
Scampi's stuffed with shrimp gargarina 30,95

Desserts

Gérard and Patricia, as well as their personnel would like to wish all his customers an Happy New Year

Au Coin du Feu
Restaurant
514, BORD DU LAC
STE-BARBE
373-3799

\$1,000 raised for sick children

A local fund-raising drive for the Foundation for Research into Children's Diseases has reached a successful close.

In November, Judy Maither of the First Concession, Hinchinbrooke, made an appeal to local schools, churches, and organizations to donate to this very important cause.

Judy is pleased to report a total of \$1,112.72 will be sent to the Foundation.

Several groups worked hard and did their best to contribute on behalf of little Kristen, daughter of Jim and Judy Maither, who is presently undergoing treatment at the Montreal Children's Hospital.

Contributing groups were CVR Student Council and Union; Rennie's United Church; Rockburn Presbyterian Church; Franklin School; Huntingdon Academy; St. Joseph's School; Rennie's U.C.W.; Chateauguay Valley Antique Association; and many of Kristen's friends and family.

Students of Cycle II at C.V.R. presented a special concert in honor of Kristen, coming up with an additional \$100 to add to their first donation.

Delices INTERNATIONAL
117 Chateauguay 264-2575

Assorted cakes, pastries and platters made to order.

HOLIDAY HOURS:
Mon., Tues. 8 to 7 • Closed Wed.

CHRISTMAS BUFFET
SERVED FROM NOON
\$10.95
Reserve today!

Cream of Cauliflower Soup
Steamship Round of Beef
Roast Turkey
Stuffed Shells
Sweet Potatoes
Bread Table

Tossed salad
Crown Roast of Pork
Broiled Haddock
Broccoli
Acorn Squash
Baked Potatoes
Fabulous Dessert Table

Gift certificates always fit the occasion
CROSSROADS DINNER CLUB CARDS
Available in the gift Shop Thru Jan. 1, 1997

CANADIAN at 20% in Dining Areas
CANADIAN at PAR in Motel!

On stage now-Sun.
Music as you like it with
ED NOLDER

CROSSROADS
Route 11, Moira, N.Y. • Tel.: 1-800-433-XRDS

Jammer
Fine food & spirit

EAST MAIN ST. RD. MALONE, N.Y.

FOR RESERVATIONS
(518) 483-0711

Join us for New Year's Eve
Lets start 1997 off right
Reservations now being accepted
Serving 4 p.m. - 12 midnite

Our Specials
Roast Prime Rib of beef w/scallops
BBQ chicken & Baby back ribs
Charbroiled sword fish steaks
Cajun grilled shrimp over fettucini
Roast Turkey w/all the trimmings

Don't forget our early bird dinners - 4 p.m. - 6 p.m.
Join Us on New Year's Day
Weds. Jan. 1st - 12 noon
Football & fun
Reduced prices on drinks & food til 4 p.m.
4 p.m. - 9 p.m. dinner
Prime Rib-N-Scallops 2nd's on us
king crab legs - 2nd's on us

Happy New Year from all of us at Jammers!

Cinema Plaza
10 Pearl St. Malone
TEL.: 518-483-3810

PLAYING MONDAY

JINGLE ALL THE WAY PG
at 2:00 p.m. and 7:00 p.m.
ALSO

SPAGHETTY PG
Mon. & Thurs. matinee at 12 noon
ALSO

DAYLIGHT PG-13
at 9:00 p.m.

CLOSED CHRISTMAS EVE
OPEN CHRISTMAS NIGHT
STARTING CHRISTMAS NIGHT

MICHAEL PG
Starring John Travolta
at 7:00 and 9:00 p.m.
2:00 p.m. matinee daily starting Thursday

FOR FURTHER INFORMATION
CALL THEATRE
AT 518-483-3810

Hilltop Restaurant
Chateaugay, N.Y.

NEW YEAR'S EVE PARTY
Country & Western 9-2
"Hot & Cold Buffet"
party favors
\$5.00 U.S. per person

Season's Best
FROM
KNOTTY PINE RESTAURANT
ROUTE 374, CHATEAUGAY LAKE

WE WILL BE HAVING A SPECIAL MENU NEW YEAR'S EVE SERVING FROM 4 P.M.

RESERVATIONS NOT NECESSARY BUT GLADLY ACCEPTED

CALL
(518) 425-3481 or
(518) 425-6609

le 45
restaurant • fine cuisine
45 DALHOUSIE HUNTINGDON
TEL.: 264-4512

"NEW YEAR'S EVE" "SPECIAL MENU"

CHOICE OF APPETIZERS:
- Soup of the day or small salad
- Caesar salad
- Mushroom toast

CHOICE OF:

- Veal 45 \$17.50
- Lobster tails (2x3 oz) \$19.50
- Pepper steak \$19.00
- Striploin steak \$18.00

CHOICE OF DESSERTS. TEA, COFFEE

FOR RESERVATIONS CALL: 264-4512

CLOSED JANUARY 1st TO 15th

Season's Greetings

We hope you enjoy the Holiday in Every Way.
Irene and Severino Oswald and staff

To all our readers and advertisers who, week after week, help to make this newspaper a reality, we say thank you.

Happy Holidays from all of us at The Gleaner

André Castagnier
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
Nicole Jacob
Valerie Furcall
Hugues Théorêt
Judith Taylor

MERRY CHRISTMAS